

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ,  
МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ КЫРГЫЗСКОЙ РЕСПУБЛИКИ

ГОУ ВПО Кыргызско-Российский Славянский университет

УТВЕРЖДАЮ



2015 г.

## Иностранный язык

### рабочая программа дисциплины (модуля)

Закреплена за кафедрой **Аспирантура**  
 Учебный план **МЕДИЦИНСКИЕ НАУКИ**

Квалификация **Исследователь. Преподаватель-исследователь**  
 Форма обучения **очная**  
 Общая трудоемкость **5 ЗЕТ**

Часов по учебному плану **177,7**  
 в том числе:  
 аудиторные занятия **56**  
 самостоятельная работа **85,8**  
 экзамены **35,7**

Виды контроля в семестрах:  
 экзамены 2  
 зачеты 1  
 курсовые работы 2

#### Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр (<Курс>.<Семес тр на курсе>)	1 (1.1)		2 (1.2)		Итого	
	уп	рпд	уп	рпд		
Неделя	15		17			
Вид занятий	уп	рпд	уп	рпд	уп	рпд
Практические	28	28	28	28	56	56
Контактная	0,2	0,2	2	2	2,2	2,2
Контактная			0,3	0,3	0,3	0,3
Итого ауд.	28	28	28	28	56	56
Контактная	28,2	28,2	30,3	30,3	58,5	58,5
Сам. работа	43,8	43,8	42	42	85,8	85,8
Часы на			35,7	35,7	35,7	35,7
Итого	72	72	108	108	180	180

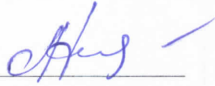
Программу составил(и):

зав. УМК, ст. преподаватель, Ким Н.В.; к.пед.н., доцент, Юрченко М.Г.



Рецензент(ы):

к.ф.н., доцент, Комиссарова Л.Я.



Рабочая программа дисциплины

**Иностранный язык**

разработана в соответствии с ФГОС 3+:

Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования (уровень подготовки кадров высшей квалификации).

составлена на основании учебных планов:

Медицинские науки

утвержденного учёным советом вуза от 03.03.2015 протокол № 9.

Рабочая программа одобрена на заседании кафедры

**Аспирантура**

ак. 09  
2016

Визирование РПД для исполнения в очередном учебном году

Председатель УМС

09.09 2016 г. 

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для исполнения в 2016-2017 учебном году на заседании кафедры Аспирантура

Протокол от 09.09 2016 г. № 2  
Зав. кафедрой



Визирование РПД для исполнения в очередном учебном году

Председатель УМС

11.09 2017 г. 

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для исполнения в 2017-2018 учебном году на заседании кафедры Аспирантура

Протокол от 11.09 2017 г. № 2  
Зав. кафедрой



Визирование РПД для исполнения в очередном учебном году

Председатель УМС

11.09 2018 г. 

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для исполнения в 2018-2019 учебном году на заседании кафедры Аспирантура

Протокол от 11.09 2018 г. № 2  
Зав. кафедрой



Визирование РПД для исполнения в очередном учебном году

Председатель УМС

18.09 2019 г. 

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для исполнения в 2019-2020 учебном году на заседании кафедры Аспирантура

Протокол от 09.09 2019 г. № 2  
Зав. кафедрой



**1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ**

1.1	Главной целью освоения дисциплины Иностраный язык (для аспирантов) является совершенствование иноязычной коммуникативной компетенции, необходимой для осуществления научной и профессиональной деятельности аспирантов и соискателей и позволяющей им использовать английский язык в научной и педагогической работе.
-----	---

**2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП**

Цикл (раздел) ООП:		Б1.Б
<b>2.1</b>	<b>Требования к предварительной подготовке обучающегося:</b>	
2.1.1	Данная программа предназначена для аспирантов, прошедших обучение иностранному языку по программам бакалавриата и магистратуры и сдавших экзамен по иностранному языку, владеющих знаниями, умениями и навыками, достигнутыми в процессе изучения дисциплин специализации.	
<b>2.2</b>	<b>Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:</b>	

**3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)****УК-3: готовностью участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач****Знать:**

Уровень 1	терминологию по своей специальности на иностранном языке; специфику и приёмы перевода различных грамматических конструкций;
Уровень 2	основные особенности научного функционального стиля; особенности ведения научной деятельности
Уровень 3	коммуникативные правила поведения в ситуациях межкультурного научного общения; требования, предъявляемые к оформлению научных трудов, принятые в международной практике.

**Уметь:**

Уровень 1	осуществлять устную коммуникацию в монологической и диалогической форме научной направленности (доклад, сообщение, презентация, дебаты, руглый стол); писать научные статьи, тезисы, рефераты; читать оригинальную литературу на иностранном языке в соответствующей отрасли знаний; использовать этикетные формы научно - профессионального общения; четко и ясно излагать свою точку зрения по научной проблеме на иностранном языке
Уровень 2	правильно выбирать адекватные языковые средства перевода научно-технической литературы; анализировать, обобщать и интерпретировать информацию по своей специальности на иностранном языке; оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде перевода, реферата, аннотации; извлекать информацию из текстов, прослушиваемых в ситуациях межкультурного научного общения и профессионального (доклад, лекция, интервью, дебаты, и др.)
Уровень 3	производить различные логические операции (анализ, синтез, установление причинно-следственных связей, аргументирование, обобщение и вывод, комментирование); понимать и оценивать чужую точку зрения, стремиться к сотрудничеству, достижению согласия, выработке общей позиции в условиях различия взглядов и убеждений

**Владеть:**

Уровень 1	терминологическим аппаратом на иностранном языке по своей специальности; навыками и умениями устной и письменной речи на иностранном языке, позволяющими достаточно свободно общаться с носителями языка
Уровень 2	иметь опыт обработки большого объема иноязычной информации с целью подготовки реферата; иметь опыт оформления заявок на участие в международной конференции
Уровень 3	иметь опыт написания работ на иностранном языке для публикации в зарубежных журналах

**УК-4: готовностью использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках****Знать:**

Уровень 1	стилистические особенности представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме на государственном и иностранном языках
Уровень 2	основные современные компьютерные технологии, используемые для сбора, анализа и обработки данных
Уровень 3	следовать основным нормам, принятым в научном общении на иностранном языке

**Уметь:**

Уровень 1	следовать основным нормам, принятым в научном общении на государственном и иностранном языках; применять новые информационные технологии для решения поставленных задач в своей профессиональной деятельности
-----------	---

Уровень 2	анализировать альтернативные варианты решения исследовательских и практических задач и оценивать потенциальные выигрыши/проигрыши реализации этих вариантов; при решении исследовательских и практических задач генерировать новые идеи, поддающиеся операционализации исходя из наличных ресурсов и ограничений.
Уровень 3	выделять и систематизировать основные идеи в научных текстах; критически оценивать любую поступающую информацию, вне зависимости от источника; избегать автоматического применения стандартных формул и приемов при решении задач.
<b>Владеть:</b>	
Уровень 1	навыками анализа научных текстов на государственном и иностранном языках; навыками критической оценки эффективности различных методов и технологий научной коммуникации на государственном и иностранном языках; различными методами, технологиями и типами коммуникаций при осуществлении профессиональной деятельности на государственном и иностранном языках; навыками работы с операционной системой, с текстовыми и табличными процессорами; навыками работы с современными пакетами прикладных программ статистической обработки и анализа данных на уровне квалифицированного пользователя.
Уровень 2	навыками критической оценки эффективности различных методов и технологий научной коммуникации на иностранном языке
Уровень 3	различными методами, технологиями и типами коммуникаций при осуществлении профессиональной деятельности на государственном и иностранном языках

**ОПК-1: способностью и готовностью к организации проведения прикладных научных исследований в области биологии и медицины**

<b>Знать:</b>	
Уровень 1	экспериментальные и расчетно-теоретические методы для решения научной задачи
Уровень 2	современные способы использования информационно-коммуникационных технологий
Уровень 3	методологию исследовательской деятельности в медицине
<b>Уметь:</b>	
Уровень 1	выбирать и применять в медицине клинические и функциональные методы обследования и дизайн исследования
Уровень 2	выбирать и использовать экспериментальные и расчетно-теоретические методы для решения научной задачи
Уровень 3	проводить поиск и критический анализ научной и технической информации
<b>Владеть:</b>	
Уровень 1	навыками поиска (в том числе с использованием информационных систем и баз данных) и критического анализа информации по тематике проводимых исследований
Уровень 2	навыками планирования научного исследования, анализа получаемых результатов и формулировки выводов
Уровень 3	навыками представления и продвижения результатов интеллектуальной деятельности

**ОПК-2: способностью и готовностью к проведению прикладных научных исследований в области биологии и медицины**

<b>Знать:</b>	
Уровень 1	принципах врачебной этики
Уровень 2	принципах врачебной этики при обследовании больных, способах новейших технологий
Уровень 3	принципы врачебной этики и эстетики исследований в медицине
<b>Уметь:</b>	
Уровень 1	планировать научную работу с точки зрения принципов врачебной этики
Уровень 2	планировать научную работу с точки зрения принципов врачебной этики с оптимальным использованием новейших коммуникативных технологий
Уровень 3	планировать научную работу, проводить научные исследования в рамках новейших информационно-коммуникативных технологий
<b>Владеть:</b>	
Уровень 1	врачебной этики при выполнении научного исследования
Уровень 2	врачебной этики при выполнении научного исследования, согласования интересов сторон научного исследования с использованием навыков новейших коммуникативных технологий
Уровень 3	навыками этического обследования и новейшими коммуникативных технологий

<b>ОПК-3: способностью и готовностью к анализу, обобщению и публичному представлению результатов выполненных научных исследований</b>	
<b>Знать:</b>	
Уровень 1	современные статистические методы исследования, применяемые для обработки и анализа полученных результатов
Уровень 2	состояние научной проблемы по заинтересованной теме и представить её в виде обзора литературы
Уровень 3	основные научные достижения, ориентироваться в тенденциях, способствующие пониманию этиологических и патогенетических механизмов развития патологических процессов в организме больного человека.
<b>Уметь:</b>	
Уровень 1	использовать современные методы обработки и интерпретации полученной информации
Уровень 2	самостоятельно работать с научной и справочной литературой, вести целенаправленный поиск и формулировать обобщающие выводы, исходя из собственных результатов
Уровень 3	выделять и систематизировать основные идеи в научных текстах; критически оценивать любую поступающую информацию, вне зависимости от источника; избегать автоматического применения стандартных формул и приемов при решении задач; подбирать литературу по теме, реферировать специальную литературу
<b>Владеть:</b>	
Уровень 1	навыками сбора, обработки, анализа и систематизации полученной информации для последующей объективной оценки накопленных сведений
Уровень 2	сведениями по проблематике научного поиска из литературных источников и собственных результатов исследований для последующего обобщения полученной информации и формулирования выводов
Уровень 3	навыками и приемами ведения дискуссии, письменного аргументированного изложения собственной точки зрения в научных публикациях, публично представлять научный доклад, адаптированный для целевой аудитории
<b>ОПК-4: готовностью к внедрению разработанных методов и методик, направленных на охрану здоровья граждан</b>	
<b>Знать:</b>	
Уровень 1	иметь представления об основных принципах организации внедрения разработанных методов и методик, направленных на охрану здоровья граждан
Уровень 2	основные принципы организации внедрения разработанных методов и методик, направленных на охрану здоровья граждан
Уровень 3	основные принципы организации внедрения разработанных методов и методик, направленных на охрану здоровья граждан
<b>Уметь:</b>	
Уровень 1	составлять план научной работы
Уровень 2	составлять план научной работы с организацией внедрения разработанных методов и методик, направленных на охрану здоровья граждан
Уровень 3	планировать наладить работу по внедрению разработанных методик, направленных на охрану здоровья граждан
<b>Владеть:</b>	
Уровень 1	навыками освоения новых методик по исследуемой теме
Уровень 2	навыками организации внедрения новых методик
Уровень 3	навыками внедрения методик, направленных на охрану здоровья граждан
<b>ОПК-5: способностью и готовностью к использованию лабораторной и инструментальной базы для получения научных данных</b>	
<b>Знать:</b>	
Уровень 1	основные принципы организации работы в коллективе
Уровень 2	основные способы разрешения типичных неконструктивных предконфликтных и конфликтных ситуаций в коллективе
Уровень 3	основные принципы организации работы в коллективе и способы разрешения конфликтных ситуаций
<b>Уметь:</b>	
Уровень 1	составлять план научной работы с выделением параллельно и последовательно выполняемых стадий
Уровень 2	оптимально распределять обязанности между членами коллектива

Уровень 3	планировать научную работу, формировать состав рабочей группы и оптимизировать распределение обязанностей между членами исследовательского коллектива
<b>Владеть:</b>	
Уровень 1	иметь навыки коллективного обсуждения планов работ и получаемых научных результатов,
Уровень 2	навыками согласования интересов сторон и урегулирования конфликтных ситуаций в команде
Уровень 3	навыками коллективного обсуждения планов работ, получаемых научных результатов, согласования интересов сторон и урегулирования конфликтных ситуаций в команде
<b>ОПК-6: готовностью к преподавательской деятельности по образовательным программам высшего образования</b>	
<b>Знать:</b>	
Уровень 1	нормативно-правовые основы преподавательской деятельности в системе высшего образования
Уровень 2	требования к квалификационным работам специалистов
Уровень 3	основы преподавательской деятельности в системе высшего образования
<b>Уметь:</b>	
Уровень 1	осуществлять отбор и использовать оптимальные методы преподавания
Уровень 2	курировать выполнение квалификационных работ специалистов,
Уровень 3	применить полученные знания в процессе преподавания
<b>Владеть:</b>	
Уровень 1	навыками проектирования образовательного процесс в рамках учебного плана
Уровень 2	консультировать учащихся при выполнении квалификационных работ
Уровень 3	технологией проектирования образовательного процесса на уровне высшего образования

### В результате освоения дисциплины обучающийся должен

<b>3.1</b>	<b>Знать:</b>
3.1.1	терминологию по своей специальности на иностранном языке; специфику и приёмы перевода различных грамматических конструкций; основные особенности научного функционального стиля; особенности ведения научной деятельности; коммуникативные правила поведения в ситуациях межкультурного научного общения; требования, предъявляемые к оформлению научных трудов, принятые в международной практике. Знать стилистические особенности представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме на государственном и иностранном языках; основные современные компьютерные технологии, используемые для сбора, анализа и обработки данных; следовать основным нормам, принятым в научном общении на иностранном языке.
<b>3.2</b>	<b>Уметь:</b>
3.2.1	осуществлять устную коммуникацию в монологической и диалогической форме научной направленности (доклад, сообщение, презентация, дебаты, руглый стол); писать научные статьи, тезисы, рефераты; читать оригинальную литературу на иностранном языке в соответствующей отрасли знаний; использовать этикетные формы научно - профессионального общения; четко и ясно излагать свою точку зрения по научной проблеме на иностранном языке; правильно выбирать адекватные языковые средства перевода научно-технической литературы; анализировать, обобщать и интерпретировать информацию по своей специальности на иностранном языке; оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде перевода, реферата, аннотации; извлекать информацию из текстов, прослушиваемых в ситуациях межкультурного научного общения и профессионального (доклад, лекция, интервью, дебаты, и др.); производить различные логические операции (анализ, синтез, установление причинно-следственных связей, аргументирование, обобщение и вывод, комментирование); понимать и оценивать чужую точку зрения, стремиться к сотрудничеству, достижению согласия, выработке общей позиции в условиях различия взглядов и убеждений. Уметь следовать основным нормам, принятым в научном общении на государственном и иностранном языках; применять новые информационные технологии для решения поставленных задач в своей профессиональной деятельности; анализировать альтернативные варианты решения исследовательских и практических задач и оценивать потенциальные выгоды/проигрыши реализации этих вариантов; при решении исследовательских и практических задач генерировать новые идеи, поддающиеся операционализации исходя из наличных ресурсов и ограничений; выделять и систематизировать основные идеи в научных текстах; критически оценивать любую поступающую информацию, вне зависимости от источника; избегать автоматического применения стандартных формул и приемов при решении задач.
<b>3.3</b>	<b>Владеть:</b>

3.3.1	терминологическим аппаратом на иностранном языке по своей специальности; навыками и умениями устной и письменной речи на иностранном языке, позволяющими достаточно свободно общаться с носителями языка; иметь опыт обработки большого объема иноязычной информации с целью подготовки реферата; иметь опыт оформления заявок на участие в международной конференции; иметь опыт написания работ на иностранном языке для публикации в зарубежных журналах. Владеть навыками анализа научных текстов на государственном и иностранном языках; навыками критической оценки эффективности различных методов и технологий научной коммуникации на государственном и иностранном языках; различными методами, технологиями и типами коммуникаций при осуществлении профессиональной деятельности на государственном и иностранном языках; навыками работы с операционной системой, с текстовыми и табличными процессорами; навыками работы с современными пакетами прикладных программ статистической обработки и анализа данных на уровне квалифицированного пользователя; навыками критической оценки эффективности различных методов и технологий научной коммуникации на иностранном языке; различными методами, технологиями и типами коммуникаций при осуществлении профессиональной деятельности на государственном и иностранном языках.
-------	---

#### 4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Код занятия	Наименование разделов и тем /вид занятия/	Семестр / Курс	Часов	Компетенции	Литература	Инте ракт.	Примечание
	<b>Раздел 1. Раздел 1. «Лексико-грамматические и особенности перевода научной литературы»</b>						
1.1	Тема 1. Структура английского предложения. Части речи. Повествовательные, вопросительные и отрицательные предложения. Порядок слов. Имя существительное; Глагол; Страдательный залог; Модальные глаголы и их эквиваленты : can, may, must, should, would, will, ought to. /Пр/	1	2	УК-3 УК-4	Л1.2	0	
1.2	Выполнение лексико-грамматических упражнений по теме «Структура английского предложения. Части речи» из пособий по грамматике английского языка Дериной Н. В., Костыгиной С.И., Evans, V. /Ср/	1	4	УК-3 УК-4	Л2.1 Л2.2 Л2.3	0	
1.3	Тема 2. Сослагательное наклонение. Предложения с придаточными реального, малореального и нереального условия. Бессоюзные условные предложения. Полифункциональность глаголов should и would. /Пр/	1	1	УК-3 УК-4	Л1.2	0	
1.4	Выполнение лексико-грамматических упражнений по теме «Сослагательное наклонение» из пособий по грамматике английского языка Дериной Н. В., Костыгиной С.И., Evans, V. /Ср/	1	2	УК-3 УК-4	Л2.1 Л2.2 Л2.3	0	
1.5	Тема 3. Неличные формы глагола. Инфинитив. Формы инфинитива. Инфинитивные конструкции: оборот «дополнение с инфинитивом» (объектный падеж с инфинитивом); оборот «подлежащее с инфинитивом» (именительный падеж с инфинитивом). Инфинитив в функции вводного члена; модальные инфинитивные конструкции (have, be + инф.) Герундий. Герундиальные обороты и способы его перевода. /Пр/	1	4	УК-3 УК-4	Л1.2	0	

1.6	Выполнение лексико-грамматических упражнений по теме «Неличные формы глагола. Инфинитив. Герундий» из пособий по грамматике английского языка Дериной Н. В., Костыгиной С.И., Evans, V. /Ср/	1	4	УК-3 УК-4	Л2.1 Л2.2 Л2.3	0	
1.7	Тема 4. Причастие I и II Формы причастия I. Функции причастий: определение и обстоятельство. Причастные обороты: абсолютный (независимый) и объектный причастные обороты /Пр/	1	2	УК-3 УК-4	Л1.2	0	
1.8	Выполнение лексико-грамматических упражнений по теме «Причастие I и II» из пособий по грамматике английского языка Дериной Н. В., Костыгиной С.И., Evans, V. /Ср/	1	2	УК-3 УК-4	Л2.1 Л2.2 Л2.3	0	
1.9	Тема 5. Сложное предложение Сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Союзы и относительные местоимения. Эллиптические предложения. Бессоюзные придаточные. /Пр/	1	4	УК-3 УК-4	Л1.2	0	
1.10	Выполнение лексико-грамматических упражнений по теме «Сложное предложение» из пособий по грамматике английского языка Дериной Н. В., Костыгиной С.И., Evans, V. /Ср/	1	4	УК-3 УК-4	Л2.1 Л2.2 Л2.3	0	
1.11	Тема 6. Коммуникативная структура высказывания Средства коммуникативного выделения: интонация, пассивный залог, инверсия, лексические средства (частицы), использование артиклей. Полифункциональные строевые слова: местоимения, слова-заместители (that, those, this, these, do, one, ones). Эмфатические конструкции. Слова и словосочетания, служащие для связи отдельных частей высказывания (indeed, without doubt, It is quite certain that etc.) Словообразование. Основные словообразовательные модели существительных, прилагательных, глаголов. Способы образования терминологической лексики. /Пр/	1	6	УК-3 УК-4	Л1.2	0	
1.12	Выполнение лексико-грамматических упражнений по теме «Коммуникативная структура высказывания» из пособий по грамматике английского языка Дериной Н. В., Костыгиной С.И., Evans, V. /Ср/	1	4	УК-3 УК-4	Л2.1 Л2.2 Л2.3	0	
1.13	ЗЕ 1. Лексико-грамматический тест /Пр/	1	2	УК-3 УК-4	Л1.2 Л2.2	0	

1.14	Работа над ошибками лексико-грамматического теста. Выполнение лексико-грамматических упражнений из пособий по грамматике английского языка Дериной Н. В., Костыгиной С.И., Evans, /Ср/	1	4	УК-3 УК-4	Л2.1 Л2.2 Л2.3	0	
	<b>Раздел 2. Раздел 2 «Обмен научной информацией и научное общение по темам специальности»</b>						
2.1	Тема 1. Специфика обмена научной информацией и научного общения по темам специальности. /Пр/	1	3	УК-3 УК-4	Л1.1	0	
2.2	Поиск и систематизация информации в электронных библиотеках и иных Интернет-ресурсах для подготовки научного доклада по актуальным проблемам специальности аспиранта /Ср/	1	4	УК-3 УК-4	Л1.1 Л2.4 Э1 Э2 Э3 Э4 Э5 Э6	0	
2.3	Составление глоссария по избранной для доклада теме /Ср/	1	2	УК-3 УК-4	Л1.1 Л1.3 Л2.4 Э1 Э2 Э3 Э4 Э5 Э6	0	
2.4	Подготовка списка и перевода незнакомых слов и выражений, встречающихся в докладе для ознакомления участников круглого стола /Ср/	1	2	УК-3 УК-4	Л1.1 Л2.4 Э1 Э2 Э3 Э4 Э5 Э6	0	
2.5	Составление плана и тезисов доклада /Ср/	1	2	УК-3 УК-4	Л1.1 Л2.5 Э1 Э2 Э3 Э4 Э5 Э6	0	
2.6	Написание текста доклада для участия в круглом столе /Ср/	1	4	УК-3 УК-4	Л1.1 Л2.5 Э1 Э2 Э3 Э4 Э5 Э6	0	
2.7	Оформление доклада с использованием современных технических средств научной коммуникации (рисунки, графики, диаграммы...) /Ср/	1	4	УК-3 УК-4	Л1.1 Э1 Э2 Э3 Э4 Э5 Э6	0	
2.8	Изучение норм и правил ведения научных дискуссий. Выражение согласия и несогласия, одобрения и неодобрения /Ср/	1	1,8	УК-3 УК-4	Л1.1 Э1 Э2 Э3 Э4 Э5 Э6	0	
2.9	ЗЕ 2. Проведение круглого стола по актуальным проблемам специальности аспирантов с последующим анализом и обменом мнениями /Пр/	1	4	УК-3 УК-4	Л1.1	0	
2.10	/КрТО/	1	0,2			0	
2.11	/Зачёт/	1	0			0	
	<b>Раздел 3. Раздел 3 «Индивидуальное чтение по специальности» Проверка качества перевода прочитанной литературы во время индивидуальных занятий</b>						
3.1	Тема 1. Нормы и специфика письменного перевода оригинального текста по специальности /Пр/	2	6	УК-3 УК-4	Л1.1	0	
3.2	Поиск в библиотеках и (или) электронных библиотеках, специализированных сайтах Интернета монографии или сборника статей по специальности аспиранта в объеме (200-250 страниц) /Ср/	2	1	УК-3 УК-4	Л1.1 Э7 Э8 Э9 Э10 Э11	0	

3.3	Чтение и перевод монографии или сборника статей по специальности аспиранта /Ср/	2	8	УК-3 УК-4	Л1.1 Л1.3 Л2.1 Л2.4 Л2.5 Э7 Э8 Э9 Э10 Э11	0	
3.4	Составление и систематизация вокабуляра в ходе чтения литературы по специальности /Ср/	2	1	УК-3 УК-4	Л1.1 Л2.1 Л2.4 Л2.5 Э7 Э8 Э9 Э10 Э11	0	
3.5	Письменный перевод отрывков из текста по специальности /Ср/	2	2	УК-3 УК-4	Л1.1 Л1.3 Л2.1 Л2.4 Л2.5 Э7 Э8 Э10 Э11	0	
3.6	Подготовка к пересказу глав из прочитанной монографии /Ср/	2	1	УК-3 УК-4	Л1.1 Л1.3 Л2.4 Л2.5 Э7 Э8 Э9 Э10 Э11	0	
3.7	Подготовка вопросов к преподавателю в случаях затруднения с переводом текста /Ср/	2	1	УК-3 УК-4	Л1.1 Л1.3 Л2.5 Л2.4 Э7 Э8 Э9 Э10 Э11	0	
3.8	Индивидуальные занятия с преподавателем с предоставлением отчетов по прочитанной литературе по специальности /Ср/	2	1	УК-3 УК-4	Л1.1 Л1.3 Л2.4 Л2.5 Э7 Э8 Э9 Э10 Э11	0	
3.9	Подготовка и оформление реферата по прочитанной литературе по специальности /Ср/	2	3	УК-3 УК-4	Л1.1 Л1.3 Л2.4 Л2.5 Э7 Э8 Э9 Э10 Э11	0	
3.10	Тема 2. Разбор наиболее типичных ошибок в переводах оригинального текста по специальности, выполненных аспирантами /Пр/	2	2			0	
3.11	ЗЕ 3. Предоставление окончательного текста реферата по прочитанной монографии по специальности в объеме 16 стр. компьютерного текста /Пр/	2	4	УК-3 УК-4	Л1.1	0	
	<b>Раздел 4. Раздел 4 «Обработка научной информации в академических целях»</b>						
4.1	Тема 1. «Обработка научной информации в академических целях» Аннотирование, реферирование и написание резюме. Письмо в академических целях. /Пр/	2	6	УК-3 УК-4	Л1.1	0	
4.2	Изучение основ аннотирования научного текста на иностранном языке /Ср/	2	2	УК-3 УК-4	Л1.1 Л2.1 Э12 Э13 Э14 Э15 Э16	0	
4.3	Ознакомление с основами реферирования литературы по специальности на иностранном языке /Ср/	2	2	УК-3 УК-4	Л1.1 Л2.1 Э12 Э13 Э14 Э15 Э16	0	
4.4	Изучение видов и жанров делового письма на иностранном языке /Ср/	2	2	УК-3 УК-4	Л1.1 Л2.1 Э11 Э12 Э13 Э14 Э15 Э16	0	
4.5	Подготовка и написание резюме на иностранном языке /Ср/	2	2	УК-3 УК-4	Л1.1 Л2.1 Э10 Э11 Э12 Э13 Э14 Э15 Э16	0	
4.6	ЗЕ 4. Написание делового письма на иностранном языке с последующим анализом ошибок /Пр/	2	2	УК-3 УК-4	Л1.1 Л2.1	0	

4.7	Работа над замечаниями и ошибками в тексте делового письма /Ср/	2	2	УК-3 УК-4	Л1.1 Л2.1 Э10 Э11 Э14 Э15 Э16	0	
<b>Раздел 5. Раздел 5 «Анализ, обобщение и интерпретация информации по своей специальности на иностранном языке»</b>							
5.1	Тема 1. Совершенствование навыков анализа, обобщения и интерпретации информации по своей специальности на иностранном языке /Пр/	2	4	УК-3 УК-4	Л1.1 Л2.1	0	
5.2	Поиск и систематизация иноязычной информации в электронных библиотеках и иных Интернет-ресурсах для подготовки научного доклада по научной работе аспиранта /Ср/	2	2	УК-3 УК-4	Л1.1 Э5 Э7 Э8 Э9 Э10 Э11	0	
5.3	Составление глоссария по избранной для доклада теме /Ср/	2	2	УК-3 УК-4	Л1.1 Л1.3 Л2.5 Л2.4 Э5 Э8 Э9 Э10 Э11 Э12	0	
5.4	Подготовка списка и перевода незнакомых слов и выражений, встречающихся в докладе с использованием современных технологий /Ср/	2	2	УК-3 УК-4	Л1.1 Л1.3 Л2.4 Л2.5 Э3 Э6 Э8 Э9 Э10 Э11	0	
5.5	Реферирование найденных иностранных источников по научной работе аспиранта /Ср/	2	2	УК-3 УК-4	Л1.1 Л1.3 Л2.5 Л2.4 Э5 Э8 Э9 Э10 Э11	0	
5.6	Составление плана и тезисов доклада /Ср/	2	2	УК-3 УК-4	Л1.1 Л1.3 Л2.4 Л2.5 Э3 Э9 Э10 Э11	0	
5.7	Написание текста доклада для участия в круглом столе /Ср/	2	2	УК-3 УК-4	Л1.1 Л1.3 Л2.5 Л2.4 Э10 Э11 Э12 Э13	0	
5.8	Оформление доклада с использованием современных технических средств научной коммуникации (рисунки, графики, диаграммы...) /Ср/	2	2	УК-3 УК-4	Л1.1 Л1.3 Л2.4 Л2.5 Э3 Э5 Э7 Э9	0	
5.9	ЗЕ 5. Презентация доклада на иностранном языке на темы, связанные с научной работой аспиранта с использованием современных технологий. /Пр/	2	4	УК-3 УК-4	Л1.1	0	
5.10	/КрТО/	2	2			0	
5.11	/КрЭж/	2	0,3			0	
5.12	/Экзамен/	2	35,7			0	

## 5. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

### 5.1. Контрольные вопросы и задания

Знать:  
 Структуру английского предложения.  
 Части речи.  
 Повествовательные, вопросительные и отрицательные предложения.  
 Порядок слов в предложениях.  
 Имя существительное  
 Глагол  
 Страдательный залог  
 Модальные глаголы и их эквиваленты : can, may, must, should, would, will, ought to.

Сослагательное наклонение.  
 Предложения с придаточными реального, малореального и нереального условия. Бессоюзные условные предложения.  
 Полифункциональность глаголов should и would.  
 Неличные формы глагола.  
 Инфинитив.  
 Формы инфинитива.  
 Инфинитивные конструкции: оборот «дополнение с инфинитивом» (объектный падеж с инфинитивом); оборот «подлежащее с инфинитивом» (именительный падеж с инфинитивом).  
 Инфинитив в функции вводного члена; модальные инфинитивные конструкции (have, be + инф.).  
 Герундий.  
 Герундиальные обороты и способы его перевода.  
 Причастие I и II  
 Формы причастия I.  
 Функции причастий: определение и обстоятельство.  
 Причастные обороты: абсолютный (независимый) и объектный причастные обороты  
 Сложное предложение  
 Сложносочиненное и сложноподчиненное предложения.  
 Союзы и относительные местоимения.  
 Эллиптические предложения.  
 Бессоюзные придаточные.  
 Коммуникативную структуру высказывания  
 Средства коммуникативного выделения: интонация, пассивный залог, инверсия, лексические средства (частицы), использование артиклей.  
 Полифункциональные строевые слова: местоимения, слова-заместители (that, those, this, these, do, one, ones).  
 Эмфатические конструкции.  
 Слова и словосочетания, служащие для связи отдельных частей высказывания (indeed, without doubt, It is quite certain that etc.)  
 Словообразование.  
 Основные словообразовательные модели существительных, прилагательных, глаголов. Способы образования терминологической лексики.  
 Терминологию по своей специальности на иностранном языке;  
 Специфику и приёмы перевода различных грамматических конструкций;  
 Основные особенности научного функционального стиля;  
 Особенности ведения научной деятельности;  
 Коммуникативные правила поведения в ситуациях межкультурного научного общения;  
 Требования, предъявляемые к оформлению научных трудов, принятые в международной практике.  
 Основы обмена научной информацией и научного общения по темам специальности  
 Основы индивидуального чтения литературы по специальности  
 Основы обработки научной информации в академических целях  
 Основы аннотирования, реферирования и написание резюме.  
 Специфику письма в академических целях.  
 Основы анализа, обобщения и интерпретации информации по своей специальности на иностранном языке  
 Основы и правила подготовки сообщений и докладов на иностранном языке на темы, связанные с научной работой аспиранта.  
 Стилистические особенности представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме на иностранном языке  
 Основные современные компьютерные технологии, используемые для сбора, анализа и обработки данных на иностранном языке

Уметь:

Выявлять структуру английского предложения.  
 Распознавать части речи.  
 Строить повествовательные, вопросительные и отрицательные предложения.  
 Соблюдать порядок слов в предложениях.  
 Выявлять функции имен существительных в предложении  
 Определять и использовать правильные видо-временные формы глагола  
 Определять и использовать правильные видо-временные формы страдательного залога  
 Использовать модальные глаголы и их эквиваленты : can, may, must, should, would, will, ought to.  
 Определять и использовать сослагательное наклонение.  
 Распознавать и использовать предложения с придаточными реального, малореального и нереального условия. Бессоюзные условные предложения.  
 Определять функции глаголов should и would и использовать их в своей речи  
 Использовать неличные формы глагола.  
 Распознавать и использовать инфинитив, формы инфинитива, инфинитивные конструкции: оборот «дополнение с инфинитивом» (объектный падеж с инфинитивом); оборот «подлежащее с инфинитивом» (именительный падеж с инфинитивом), инфинитив в функции вводного члена; модальные инфинитивные конструкции (have, be + инф.).  
 Распознавать герундий, герундиальные обороты и уметь переводить их.

Определять и использовать причастия I и II, формы причастия I, функции причастий: определение и обстоятельство, причастные обороты: абсолютный (независимый) и объектный причастные обороты, правильно переводить их.  
Находить в тексте сложные предложения, определять их вид (сложносочиненное и сложноподчиненное предложения), переводить на русский и государственный языки.  
Правильно переводить и использовать союзы и относительные местоимения.  
Переводить и строить эллиптические предложения.  
Переводить и выстраивать бессоюзные придаточные предложения.  
Соблюдать коммуникативную структуру высказывания  
Использовать средства коммуникативного выделения: интонация, пассивный залог, инверсия, лексические средства (частицы), использование артиклей.  
Переводить и использовать полифункциональные строевые слова: местоимения, слова-заместители (that, those, this, these, do, one, ones).  
Распознавать и выстраивать эмфатические конструкции.  
Переводить и использовать слова и словосочетания, служащие для связи отдельных частей высказывания (indeed, without doubt, It is quite certain that etc.)  
Выстраивать новые слова на основе словообразования .  
Переводить и использовать основные словообразовательные модели существительных, прилагательных, глаголов.  
Применять способы образования терминологической лексики.  
Переводить и использовать терминологию по своей специальности на иностранном языке.  
Переводить различные грамматические конструкции.  
Распознавать и использовать основные особенности научного функционального стиля  
Применять основные особенности ведения научной деятельности.  
Использовать коммуникативные правила поведения в ситуациях межкультурного научного общения.  
Соблюдать требования, предъявляемые к оформлению научных трудов, принятые в международной практике.  
Соблюдать основы обмена научной информацией и научного общения по темам специальности  
Использовать основы индивидуального чтения литературы по специальности, основы обработки научной информации в академических целях  
Следовать основам аннотирования, реферирования и написание резюме.  
Соблюдать специфику письма в академических целях.  
Использовать основы анализа, обобщения и интерпретации информации по своей специальности на иностранном языке  
Употреблять основы и правила подготовки сообщений и докладов на иностранном языке на темы, связанные с научной работой аспиранта.  
Соблюдать стилистические особенности представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме на иностранном языке  
Применять основные современные компьютерные технологии, используемые для сбора, анализа и обработки данных на иностранном языке  
Осуществлять устную коммуникацию в монологической и диалогической форме научной направленности (доклад, сообщение, презентация, дебаты, круглый стол).  
Писать научные статьи, тезисы, рефераты.  
Читать оригинальную литературу на иностранном языке в соответствующей отрасли знаний.  
Правильно выбирать адекватные языковые средства перевода научно-технической литературы.  
Анализировать, обобщать и интерпретировать информацию по своей специальности на иностранном языке.  
Оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде перевода, реферата, аннотации.  
Извлекать информацию из текстов, прослушиваемых в ситуациях межкультурного научного общения и профессионального (доклад, лекция, интервью, дебаты, и др.).  
Использовать этикетные формы научно - профессионального общения;  
Четко и ясно излагать свою точку зрения по научной проблеме на иностранном языке;  
Производить различные логические операции (анализ, синтез, установление причинно-следственных связей, аргументирование, обобщение и вывод, комментирование);  
Понимать и оценивать чужую точку зрения, стремиться к сотрудничеству, достижению согласия, выработке общей позиции в условиях различия взглядов и убеждений.  
Следовать основным нормам, принятым в научном общении на государственном и иностранном языках.  
Применять новые информационные технологии для решения поставленных задач в своей профессиональной деятельности.  
Обмениваться научной информацией и вести научное общение по темам специальности.  
Применять основы аннотирования научных статей, монографий  
Применять основы реферирования и написание резюме.  
Готовить сообщения и доклады на иностранном языке на темы, связанные с научной работой аспиранта.

Владеть:

Терминологическим аппаратом на иностранном языке по своей специальности.  
Навыками и умениями устной и письменной речи на иностранном языке, позволяющими достаточно свободно общаться с носителями языка.  
Различными методами, технологиями и типами коммуникаций при осуществлении профессиональной деятельности на государственном и иностранном языках.  
Навыками анализа научных текстов на государственном и иностранном языках.  
Навыками критической оценки эффективности различных методов и технологий научной коммуникации на государственном и иностранном языках.  
Навыками работы с операционной системой, с текстовыми и табличными процессорами на иностранном языке.

Навыками работы с современными пакетами прикладных программ статистической обработки и анализа данных на уровне квалифицированного пользователя.  
 Навыками обмена научной информацией и научное общение по темам специальности»  
 Навыками индивидуального чтения по специальности  
 Навыками аннотирования, реферирования и написания резюме на иностранном языке.  
 Навыками написания деловых писем.  
 Навыками анализа, обработки, обобщения и интерпретации информации по своей специальности на иностранном языке.  
 Навыками подготовки сообщений и докладов на иностранном языке на темы, связанных с научной работой аспиранта.  
 Иметь опыт обработки большого объема иноязычной информации с целью подготовки реферата и в иных академических целях.  
 Иметь опыт оформления заявок на участие в международной конференции;  
 Иметь опыт написания работ на иностранном языке для публикации в зарубежных журналах.

Перечень примерных вопросов для устной беседы:

1. Опишите Ваше направление подготовки.
2. Представьте область своего научного исследования.
3. Дайте характеристику основных актуальных вопросов в исследуемой научной области.
4. Прокомментируйте степень изученности актуальных вопросов в исследуемой научной области.
5. Опишите перспективные направления/методы в исследуемой научной области.
6. Назовите современных ученых, сделавших значительный вклад в развитие исследуемой научной области, кратко охарактеризуйте их достижения.
7. Перечислите наиболее значимые/крупные исследовательские центры/научные школы в исследуемой научной области, охарактеризуйте их достижения.
8. Назовите наиболее значимые отечественные и зарубежные научные мероприятия (форумы, конференции и т.д.) в исследуемой научной области.

### 5.2. Темы курсовых работ (проектов)

### 5.3. Фонд оценочных средств

Лексико-грамматический тест по пройденному материалу  
 Круглый стол по актуальным проблемам специальности аспирантов с последующим анализом и обменом мнениями  
 Реферат по прочитанной монографии по специальности  
 Деловое письмо на иностранном языке  
 Презентация доклада на иностранном языке на темы, связанные с научные работой аспиранта с использованием современных технологий

### 5.4. Перечень видов оценочных средств

Лексико-грамматический тест  
 Круглый стол  
 Реферат  
 Деловое письмо  
 Презентация

## 6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

### 6.1. Рекомендуемая литература

#### 6.1.1. Основная литература

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год
Л1.1	Астахова Л.И. Гудкова И.А., Миронова В.А.	Учимся читать оригинальную литературу: Учебное пособие по английскому языку для аспирантов, соискателей, студентов-переводчиков	Магнитогорск: ГОУ ВПО «МГТУ» 2008
Л1.2	Демина А. А., Олейник А. Н.	Английский язык: Пособие для аспирантов	Томск: Изд-во ТПУ 2004
Л1.3	В. В. Агафонов, Е. Е. Дебердеева, В. В. Корецкая, Т. А. Нечаева	Англо-русский русско-английский словарь : 40000 слов и выражений : Словарь	- М. : АСТ-ПРЕСС 2004

#### 6.1.2. Дополнительная литература

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год
Л2.1	Костыгина С.И.	Английский для студентов университетов: чтение, письменная практика и практика устной речи: Учебник	М.: Академия 2006
Л2.2	Дерина Н. В.	Грамматика английского языка: Учебное пособие	МГТУ, каф. ин. яз. - Магнитогорск 2007

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год
Л2.3	Evans, V.	New Round - Up. Грамматика английского языка 4 : Students` Book	Pearson Education Limited 2010
Л2.4	В. К. Мюллер, С. К. Боянус	Мюллер В.К. Словарь англо-русский: 40000 слов: Словарь	- М. : Локид-Пресс; Минск : Современное слово, 2004
Л2.5	Рябцева Н. К.	Научная речь на английском языке. Руководство по научному изложению. Словарь оборотов и сочетаемости общенаучной лексики : Словарь справочник	- М. : Флинта : Наука 2006
<b>6.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"</b>			
Э1	Обмен научной информацией и научное общение по темам специальности		<a href="http://edition.cnn.com/specials">http://edition.cnn.com/specials</a>
Э2	Обмен научной информацией и научное общение по темам специальности		<a href="http://www.learnoutloud.com">www.learnoutloud.com</a>
Э3	Обмен научной информацией и научное общение по темам специальности		<a href="http://www.macmillandictionary.com">www.macmillandictionary.com</a>
Э4	Обмен научной информацией и научное общение по темам специальности		<a href="http://www.physics.about.com">www.physics.about.com</a>
Э5	Обмен научной информацией и научное общение по темам специальности		<a href="http://www.reuters.com">www.reuters.com</a>
Э6	Обмен научной информацией и научное общение по темам специальности		<a href="http://www.sciencedaily.com">www.sciencedaily.com</a>
Э7	Индивидуальное чтение по специальности		<a href="http://www.the-scientist.com">www.the-scientist.com</a>
Э8	Индивидуальное чтение по специальности		<a href="http://www.petsu.ru/Structute/Ssim/7.9-95.rtf">www.petsu.ru/Structute/Ssim/7.9-95.rtf</a>
Э9	Индивидуальное чтение по специальности		<a href="http://www.targetdiscovery.com/article.php?story">http://www.targetdiscovery.com/article.php?story</a>
Э10	Индивидуальное чтение по специальности		<a href="http://www.iprbookshop.ru">www.iprbookshop.ru</a>
Э11	Индивидуальное чтение по специальности		<a href="http://portal.masu.ru/aspiranti/DocLib6/29%">http://portal.masu.ru/aspiranti/DocLib6/29%</a>
Э12	Обработка научной информации в академических целях		<a href="http://www.bbc.co.uk/science">http://www.bbc.co.uk/science</a>
Э13	Обработка научной информации в академических целях		<a href="http://www.uefap.com">http://www.uefap.com</a>
Э14	Обработка научной информации в академических целях		<a href="http://www.scientificamerica">http://www.scientificamerica</a>
Э15	Обработка научной информации в академических целях		<a href="http://www.ted.com">http://www.ted.com</a>
Э16	Обработка научной информации в академических целях		<a href="http://www.britannica.com">http://www.britannica.com</a>
<b>6.3. Перечень информационных и образовательных технологий</b>			
<b>6.3.1 Компетентностно-ориентированные образовательные технологии</b>			
6.3.1.1	Традиционные образовательные технологии: практическое занятие		
6.3.1.2	Инновационные образовательные технологии: дискуссии, круглый стол.		
6.3.1.3	Информационные образовательные технологии: компьютерный перевод, презентация.		
<b>6.3.2 Перечень информационных справочных систем и программного обеспечения</b>			
6.3.2.1	1.	<a href="http://edition.cnn.com/specials">http://edition.cnn.com/specials</a>	
6.3.2.2	2.	<a href="http://www.learnoutloud.com">www.learnoutloud.com</a>	
6.3.2.3	3.	<a href="http://www.macmillandictionary.com">www.macmillandictionary.com</a>	
6.3.2.4	4.	<a href="http://www.physics.about.com">www.physics.about.com</a>	
6.3.2.5	5.	<a href="http://www.reuters.com">www.reuters.com</a>	
6.3.2.6	6.	<a href="http://www.sciencedaily.com">www.sciencedaily.com</a>	
6.3.2.7	7.	<a href="http://www.the-scientist.com">www.the-scientist.com</a>	
6.3.2.8	8.	<a href="http://www.petsu.ru/Structute/Ssim/7.9-95.rtf">www.petsu.ru/Structute/Ssim/7.9-95.rtf</a>	
6.3.2.9	9.	<a href="http://www.targetdiscovery.com/article.php?story=2006032216441825">http://www.targetdiscovery.com/article.php?story=2006032216441825</a>	
6.3.2.10	10.	Электронно-Библиотечная система IPRbooks/ <a href="http://www.iprbookshop.ru">www.iprbookshop.ru</a>	
6.3.2.11	11.	Пособие по аудированию к практическому курсу английского языка [Текст] / МаГУ; [сост.: Н. С. Соловьева, М. В. Артамонова]. - Магнитогорск : Изд-во МаГУ, 2010. - 30 с. - На тит. л. авт.: Соловьева Н. С., Артамонова М. В. - На обл.: Listening and comprehension. - Текст англ. <a href="http://portal.masu.ru/aspiranti/DocLib6/29%20Соловьева%20Артамонова.pdf">http://portal.masu.ru/aspiranti/DocLib6/29%20Соловьева%20Артамонова.pdf</a>	

6.3.2.1 2	12.	<a href="http://www.bbc.co.uk.science">http://www.bbc.co.uk.science</a>
6.3.2.1 3	13.	<a href="http://www.uefap.com">http://www.uefap.com</a>
6.3.2.1 4	14.	<a href="http://www.scientificamerica">http://www.scientificamerica</a>
6.3.2.1 5	15.	<a href="http://www.ted.com">http://www.ted.com</a>
6.3.2.1 6	16.	<a href="http://www.britannica.com">http://www.britannica.com</a>

### 7. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

7.1	Для проведения практических занятий используются:
7.2	- лингафонный кабинет, мультимедийный класс для просмотра и прослушивания аудио- и видеоматериалов, аудио- и видеотехника, видеопроектор;
7.3	- электронные словари, компьютерные тесты и обучающие программы;
7.4	- комплекс тестовых заданий для проведения промежуточных и рубежных контролей;
7.5	- журналы и монографии по специальности;
7.6	- Интернет ресурсы.

### 8. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Для внеаудиторного чтения подбирайте оригинальные англоязычные источники по своему направлению обучения, которые в дальнейшем можно будет включить в библиографию вашей диссертационной работы: монографии, научные и обзорные статьи, патенты и др.

Согласуйте список литературы для внеаудиторного чтения со своим научным руководителем и коллегами из лаборатории.

При выборе текстов руководствуйтесь авторитетностью и новизной источников.

В список литературы обязательно включите статьи, написанные в том же формате, в котором пишут статьи ваши коллеги в лаборатории.

Проконсультируйтесь с преподавателем, какие словари (монолингвальные, билингвальный, специальный) использовать в процессе работы с текстом.

При подготовке устного перевода подчеркните в тексте все изученные грамматические конструкции, отдельно выпишите незнакомые слова и переведите их.

Заведите терминологический словарь, который регулярно пополняйте. Наиболее важные слова транскрибируйте и уточняйте их произношение у преподавателя.

При подготовке самостоятельного письменного перевода каждый раз отмечайте, сколько времени потребовалось для перевода 2 тыс. знаков.

Используйте машинный перевод с последующей правкой текста.

Для более эффективного усвоения лексического материала используйте широкий диапазон техник запоминания: ассоциативный ряд, прописывание слов, и др. Желательно запоминать не отдельные слова, а словосочетания.

При изучении лексики старайтесь обращать внимание на те слова, которые вследствие своей многозначности, неправильной аналогии с другими словами, словами одного с ними корня или ошибочного графического восприятия, часто переводятся неправильно и приводят к искажению мысли оригинала.

Старайтесь посещать все занятия. В случае пропуска самостоятельно изучите пропущенную тему и уточните неясные моменты у преподавателя;

Составьте график сдачи внеаудиторного чтения и строго его придерживайтесь;

Переводите тексты не механически и интуитивно, применяя «языковую догадку», а с выявлением всех особенностей, присущих специальной литературе. Только сознательный лексико-грамматический анализ гарантирует правильный перевод смысла текста и мысли автора.

#### КРУГЛЫЙ СТОЛ

(Раздел 2. «Обмен научной информацией и научное общение по темам специальности»)

В ходе подготовки к участию в Круглом столе желательно:

- изучить информационные материалы (бумажные, интернет ресурсы) зарубежных фондов и организаций, предоставляющих гранты и/или стипендии для аспирантов, молодых ученых, позволяющие участвовать в международных программах мобильности, реализовать проекты, провести исследования или опубликовать результаты исследований;
- подготовить на иностранном языке краткое сообщение по двум-трем международным фондам, которое должно отражать цели и задачи того или иного фонда, предлагаемые программы, требования к участникам, возможности, предлагаемые программы;
- выбрать из предложенных программ наиболее интересную или возможную для участия, аргументировать свой выбор.

#### РЕФЕРАТ (НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ)

(Раздел №3 «Индивидуальное чтение по направлению»)

### Требования для подготовки реферата научной статьи (главы из монографии, диссертации)

Аспирант должен самостоятельно подобрать оригинальный текст на иностранном языке по теме диссертационного исследования (ранее не переводившийся на русский язык), и подготовить на русском языке в письменной форме реферат по прочитанному, отражающий основное содержание научной работы: название книги (научного издания), издательские данные, сведения об авторе, структура книги, постановка проблемы, способы и методы ее решения, основное содержание, описание эксперимента (статистических данных), дополнительные сведения, выводы о роли прочитанной научной работы для аспиранта (соискателя).

Объем реферата на русском языке – 16-20 страниц.

Текст реферата должен содержать следующие разделы:

Титульный лист

Аннотация (см.далее)

Введение

Основной раздел

Заключение (анализ результатов, выводы)

Библиографический список.

Примечание:

Срок публикации статьи (монографии, доклада) не должен превышать пять лет.

Критерии оценки реферата:

Соответствие содержания теме;

Соответствие терминов и синтаксических конструкций аутентичному тексту;

Глубина проработки материала;

Значимость выводов для дальнейшей практической деятельности;

Соответствие оформления реферата стандарту.

Реферат и аннотация оцениваются по системе «зачет»/«незачет»

Оценка «Зачтено» выставляется при соответствии реферата и аннотации 60% требуемых критериев.

Оценка «Не зачтено» выставляется, если качество выполнения реферата и аннотации не достигает 60% требуемых критериев.

### АННОТАЦИЯ (НА ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ)

(Раздел 4 «Поиск, обработка и компрессия научной информации в академических целях»)

Структура аннотации:

1. Автор, название, место и время издания.

2. Основная тема статьи, книги.

3. Перечисление основных положений статьи, книги.

4. Краткая характеристика и оценка, назначение аннотируемой работы (кому адресуется данная публикация).

Критерии оценки аннотации:

Соответствие содержания теме;

Соответствие терминов и синтаксических конструкций аутентичному тексту;

Глубина проработки материала;

Значимость выводов для дальнейшей практической деятельности;

### МУЛЬТИМЕДИЙНАЯ ПРЕЗЕНТАЦИЯ

(Раздел 5 «Анализ, обобщение и интерпретация информации по своей специальности на иностранном языке»)

В конце изучения курса следует подготовить мультимедийную презентацию по сфере научных интересов аспиранта (соискателя) или по теме своего диссертационного исследования.

Критерии оценки:

Оценка «отлично» выставляется аспиранту, если задание выполнено в полном объеме (90-100%), продемонстрировано владение материалом, привлекается свой профессиональный опыт, используется дополнительный материал. Речь аспиранта в основном соответствует орфографическим, лексическим, грамматическим и стилистическим нормам изучаемого языка. Аспирант реагирует на дополнительные вопросы и выражает личное отношение к поставленным проблемам;

Оценка «хорошо» выставляется, если задание выполнено в достаточном объеме (70-89%), продемонстрировано хорошее владение материалом, частично привлекается свой профессиональный опыт. Речь аспиранта в основном соответствует

нормам изучаемого языка, но могут допускаться неточности в аргументировании и грамматические ошибки;  
 Оценка «удовлетворительно» выставляется, если задание выполнено не в полном объеме (50-69%), продемонстрировано недостаточно уверенное владение материалом, слабо привлекается свой профессиональный опыт;  
 Оценка «неудовлетворительно» выставляется, если задание выполнено в неполном объеме (менее 50%), продемонстрировано неуверенное владение материалом, не привлекается свой профессиональный опыт, речь аспиранта не соответствует нормам изучаемого языка, аспирант не способен ответить на дополнительные вопросы преподавателя.

Перечень примерных вопросов для устной беседы:

1. What is your position at which laboratory or research centre?
2. Which institution did you graduate from? When did you achieve your Master's or specialist degree?
3. What was the subject of your Master's dissertation? Are you still working on the same research topic?
4. Why did you choose a career in academia?
5. What field of science / humanities / social studies are you currently working or studying in?
6. What do you enjoy most about working in your research field?
7. Do you balance your PhD research with other related employment activities?
8. What is the subject matter of your current research?
9. How long have you been working on this particular problem?
10. What is the relevance of your research, i.e. why is your topic worth researching?
11. What is the aim of your research?
12. What are the objectives (expected outcomes) of your research?
13. What characterisation methods do you apply in your study?
14. Which library services do you use? What sources of information do you consider to be the most reliable?
15. What equipment do you use in your laboratory?
16. What results have you achieved so far?
17. Have you already started writing your PhD thesis?
18. When do you plan to defend your PhD thesis?
19. Who is your scientific supervisor? Is he or she supportive?
20. Have you had any research papers published?
21. Have you taken part in any international conferences or other scientific events?
22. Are you currently involved in any joint research projects? Do you work within a research group or are you researching your project individually?
23. To what extent do you use English as part of your research activity?
24. What are you planning to do after you have completed your PhD degree?
25. What are the differences between the Russian and European systems of PhD-level study? Are there any inconsistencies between the Russian and English language terms used to discuss relevant science issues?
26. What human qualities are necessary to be a successful researcher?
27. Where did you spend your internship or secondment?

Допуск к кандидатскому экзамену

Написание реферата на родном языке, по выбранной аспирантом (соискателем) теме или проблеме научно - профессиональной направленности объемом 10-15 страниц и с использованием 10 -15 аутентичных источников на иностранном языке (книги, пособия, Internet, сборники статей, научные журналы)

Структура реферата:

- титульный лист;
- аннотация к реферату на английском языке;
- непосредственно реферат на родном языке (с указанием ссылок в тексте на используемые источники);
- библиография на английском языке;
- глоссарий (45-50 единиц, перевод к ним, определение на английском языке).

Внеаудиторное чтение текстов по специальности объемом 400 000 печатных знаков с использованием сформированного аспирантом (соискателем) словаря-глоссария (тексты по специальности должны быть англо-говорящих авторов или из источников, опубликованных в издательствах англо-говорящих стран). Отбор материала для внеаудиторного чтения и перевода осуществляется аспирантом и его научным руководителем по специальности с учетом значимости материала для научной работы.

Письменный перевод специального оригинального текста с английского языка на русский объемом 15 000 печатных знаков

Кандидатский экзамен

1. Изучающее чтение оригинального текста по узкой специальности объемом 2500 -3000 печатных знаков с использованием сформированного аспирантом (соискателем) словаря-глоссария. Время подготовки 45-60 мин. Если сдающий экзамен выполнил менее 65% перевода, он получает неуд. оценку.
2. Просмотровое чтение текста без словаря объемом 1000-1500 печатных знаков по специальности и пересказ его содержания на иностранном языке. Время подготовки 2-3 мин.
3. Беседа на иностранном языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой экзаменуемого: тема исследования; используемое оборудование, материалы; методы, актуальность, практическая значимость; проблемы, степень разработки данного исследования за рубежом; перспективы дальнейшего исследования и др.

**Критерии оценки:**

Оценка «отлично» выставляется аспиранту, если задание выполнено в полном объеме (90-100%), продемонстрировано владение материалом, привлекается свой профессиональный опыт, используется дополнительный материал. Речь аспиранта в основном соответствует орфографическим, лексическим, грамматическим и стилистическим нормам изучаемого языка. Аспирант реагирует на дополнительные вопросы и выражает личное отношение к поставленным проблемам;

Оценка «хорошо» выставляется, если задание выполнено в достаточном объеме (70-89%), продемонстрировано хорошее владение материалом, частично привлекается свой профессиональный опыт. Речь аспиранта в основном соответствует нормам изучаемого языка, но могут допускаться неточности в аргументировании и грамматические ошибки;

Оценка «удовлетворительно» выставляется, если задание выполнено не в полном объеме (50-69%), продемонстрировано недостаточно уверенное владение материалом, слабо привлекается свой профессиональный опыт;

Оценка «неудовлетворительно» выставляется, если задание выполнено в неполном объеме (менее 50%), продемонстрировано неуверенное владение материалом, не привлекается свой профессиональный опыт, речь аспиранта не соответствует нормам изучаемого языка, аспирант не способен ответить на дополнительные вопросы преподавателя.